

H. S. K. Mwaniki

categories
and
substance
of

**EMBU
TRADITIONAL
SONGS
AND
DANCES**

ML
3760
.M89
1986

Categories and Substance of
**EMBU TRADITIONAL
SONGS AND DANCES**

016632

Categories and Substance of
**EMBU TRADITIONAL
SONGS AND DANCES**

H.S.K. Mwaniki

Mwaniki, Henry Stanley
*Categories and substance
of Embu traditional*



016632



**KENYA LITERATURE BUREAU
NAIROBI**

SOUTH EASTERN UNIVERSITY COLLEGE

LIBRARY

Contents

<i>Acknowledgement</i>	xiii
<i>Introduction</i>	xvii
<i>Preface</i>	xxi

Category I:

YOUNG (UNINITIATED) PEOPLES' SONGS

Children.....	1
Murugaara wetu na mbui.....	1
Other children's songs.....	2
Mature uninitiated youths.....	2
Kiboia.....	3
Wakaruga.....	4
Ngiro.....	5
Mwari mwiveti.....	7
Other ngiro songs.....	10
Ngemi cia muka mucuka.....	10
The ululations of a Chuka woman.....	10
Mwago nonire weru.....	11
The joy I saw in the scrubland.....	11
Mutuumu.....	12

Category II:

ENTERTAINMENT SONGS AND DANCES

Kithuco.....	13
Kiaringwa matiira (<i>when it is tapped alternatively</i>).....	13
Other kithuco songs.....	18
Gikuyu gia karimigumo.....	18
Karunguru mwetaga Ciundwiga (<i>The mongoose you called daughter of Ndwiga</i>).....	19
Riitho mugiria uvenua (<i>The eye who prevents being cheated</i>).....	20
Gitukia.....	21
Mbeere yuragitwe atia (<i>the Mbeere have been terribly killed</i>).....	21
Other Gitukia songs.....	22
Riitho (<i>the eye</i>).....	22
Muromonji (<i>flatterer</i>).....	23

Mucungu ari runjiiri (<i>the whiteman is by Thagana river</i>).....	23
Mboi.....	24
Mungiona ndigara murithagie waro (<i>If you find a remnant (of cattle) look after.....</i>).....	24
Maitha (<i>the enemies</i>).....	26
Mukinyo.....	26
Kamumo guta ciuruviu (<i>Kamumo has thrown away Ciuruviu</i>)..	27
Other mukinyo songs.....	28
Ukavi na Muomba (<i>the Maasai and Swahili/ Arab</i>).....	28
Mugongo wa gati (<i>people of Central region</i>).....	29
Ndogo na rukungu kieganaari (<i>smoke and dust at kieganaari</i>)..	30

Category III:

WORKING SONGS

Cultivation songs.....	34
Ndinakinyia ria kwinuka (<i>my time for going home is not come</i>)..	34
Millet threshing.....	36
Ni nvuura mwere kithigirio (<i>I shall thresh millet repeatedly</i>).....	36
Beer making songs.....	38
Kangime (<i>Let me pound (beer)</i>).....	38
Cattle herding songs.....	43
Guku niku Njeru (<i>where is here Njeru</i>).....	43
Mutundu's old leaves.....	45
Mukundu ya ng'ombe (<i>greyish cow</i>).....	46
Kwanga nacio (<i>to roam with them</i>).....	46
Muka mwii (<i>a bad wife</i>).....	47
Kunjururu twinuke (<i>unwind so that we go home</i>).....	48
Bee-keeping songs.....	51
Uuki wa njuki ndukundagua gicumba (<i>honey-beer is not given to a lazy fellow</i>).....	51
Ngundagirua kuuma (<i>I'm given (honey-beer) because of being tough</i>).....	51
Kavici ka mundu mwanikangi (<i>the son of a bee-keeper</i>).....	53
Sweet potato-eaters.....	54
Uuki murio, uuki munyamaaro (<i>how sweet honey is, how troublesome honey is</i>).....	55
Black smithing songs.....	56
Minagira ngamwa (<i>I sing in praise of the milked</i>).....	57

Ngiverua naki? (*with what can I willfully be barred from getting what I want*)..... 58
 Kaari tukagura (*A small girl we shall marry*)..... 59

Category IV:

RITUAL SONGS AND DANCES

Worship..... 60
 Nduiko..... 63
 Mugwiria..... 64
 Ireri wa Irugi anakua (*Ireri son of Irugi died*) 64
 Mugoiyo..... 65
 Kabura kauma kabaci (*a drizzle has come from the east*)..... 65
 Nthuure..... 67
 Initiation..... 67
 During preparation period or nthimio:..... 68
 Girls preparation period..... 68
 Ndwake niinire gacuurio (*Let me dance gacuurio*)..... 69
 Wamwitha Oyoo..... 71
 Boys preparation period..... 74
 Nthaka itiaragia na muka wene (*warriors don't lure or woo a married woman*)..... 74
 Other boys' ceremony songs..... 76
 Ngekuruka nake (*I'll go down with him*)..... 77
 Vava nthagana (*father, meet me*)..... 79
 During the healing period..... 79
 Ni irugage kanjina nvanya (*Let them be jumping*) 79
 Kwenja..... 81
 Cungirwani womue muri ndugu nyingi (*Be praised, you who have many friends or relatives*)..... 82
 Marriage..... 83
 Muthithuko..... 83
 Mungariragia (*the pleasure of marriage*)..... 84
 During the negotiations..... 85
 Kanyanya ngutindike (*mother of my son in-law, let me push you friendlily*)..... 85
 Ningundue ikivituka (*let me be given as it (beer) passes*)..... 86
 Ningundue kana nyimwe (*let me be served (with beer) or be denied*)..... 88
 Kanya nduke twinuke (*ii gourd come let's go home*)..... 89

x *Categories and Substance of Embu Songs*

Kunguira mugeni (<i>Acclaim the visitor</i>).....	93
The wedding day.....	93
Wanthare theka (<i>wanthare laugh</i>).....	93
Muviki cenji (<i>a foolish bride</i>).....	93

Category V:

POLITICAL SONGS AND DANCES

Kivata.....	95
Kwanyi.....	98
Nyaga wa Murengi akerwe (<i>let Nyaga son of Murengi be told</i>)... ..	99
Other kwanyi songs.....	101
Nvuria ciagiria ngunda runji-i (<i>rhinos have prevented me from drinking water</i>).....	101
Mbura yagambire iraro (<i>the rain fell in my dwelling place</i>) ..	102

Category VI:

WAR SONGS AND DANCES

Nguru.....	104
Nguru itienjagwa (<i>Nguru who don't cut their hair</i>)	105
Thaari.....	105
Makaari.....	107
Ngura maruru (<i>those who have never killed (ngura) are hot-tempered</i>).....	108

Category VII:

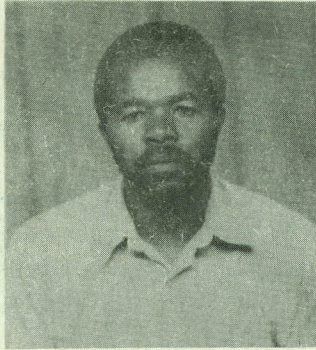
SPECIAL SONGS AND DANCES

Challenges.....	114
Njai.....	117
Nthumo.....	120

Category VIII:

ADOPTED SONGS AND DANCES

Songs and dances adopted from the Meru.....	122
Kironyo.....	123
Tutharia twari twiri.....	123
Muthaara gaaru ni ciiri.....	124
The <i>mburi</i> adopted from the Chuka.....	125
Songs and dances adopted from the Mbeere.....	126
Mwinjiro.....	126



Categories and Substance of Embu Songs and dances is the first totally up-to-date account of the well endowed Embu Songs and dances. It is as a result of detailed examination of the Embu Cultural history and will undoubtedly interest every reader whether from an academic, practical or general point of view.

The songs and dances have been divided into various categories according to the occasions during which they were performed i.e. Initiation, working, entertainment, ritual, war, political, special occasions and adopted songs and dances. Each song has a very simple translation in English and self-explanatory notes and explanation. This book will be of special interest to sociologists, historians, students of religion, Music, ethics and a wide population of general readers.

Henry Stanley Kabeca Mwaniki was born at Embu in 1942. He was educated at Kibogi, Kianjokoma, Kamama and Kangaru Schools before proceeding to the University of Nairobi where he obtained an M.A. in history and a Diploma of Education. He has also published "*The living history of Embu and Mbeere,*" *Embu historical texts* and *Kiambu Ndai Nthimo*. He is currently a Senior Lecturer, History Department, Kenyatta University.



KENYA LITERATURE BUREAU